

ЎЗБЕКИСТОН RESPUBLIKASI
MADANIYAT VAZIRLIGI
XORAZM VILOYATI
MADANIYAT BOSHQARMASI



O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI
MADANIYAT VAZIRLIGI
XORAZM VILOYATI
MADANIYAT BOSHQARMASI

Ўзбекистон Республикаси, 220100
Урганч ш, ал-Хоразмий к, 27-уй

Телефон / факс: (62) 223-20-16

O'zbekiston Respublikasi, 220100
Urganchsh, Al-Xorazmiy k, 27-uy

“2” январ 2020 йил
№ 139-4

Ўзбекистон Республикаси
Маданият вазирлигига

Сизнинг 2020 йил 7 январдаги
01-11-11-10-сонли хатингизга:

Миллий қадриятларимиздан бири бўлмиш бахши санъати номзоди ЮНЕСКОнинг репрезентатив рўйхатига тавсия этилаётганлигини эшитиб беҳад мамнун бўлдик. Бахши санъати инсониятнинг номоддий мероси дурдонаси сифатида муҳофаза ва тарғиб қилишга арзигулик санъатдир. Шарк халқлари фольклор анъаналари ва қадриятларини сақлаш, ўрганиш, тарғиб этиш, ривожлантиришга оз бўлса ҳам ўз хиссамизни қўшганимиздан мамнунмиз. Бахшичилик санъатининг сержило ижро намуналари тингловчига катта завқ-шавқ бағишлаши билан бирга кишиларни яхшиликка чорловчи, маърифат тарқатувчи, ёш авлод қалбида эзгу фазилатларни уйғотувчи маънавий тарғибот манбаидир. Биз бахши санъати билан шуғулланувчи (рахбар, ходим, бахши) сифатида бу хайрли ишга мамнуният билан розилик билдирамиз, ана шу ўлмас қадриятларимизни асраб-авайлаш, халқ дostonларининг ранг-баранг намуналарини юртимиз ҳамда халқаро миқёсда кенг тарғиб қилишдан хурсандмиз. Шу билан бирга, мазкур жараёнларда фаолиятимизга оид фотолар, видеолар ва бошқа материаллардан фойдаланишига ҳеч қандай эътирозимиз йўқлигини ҳам маълум қиламиз.

Бошқарма бошлиғи

Ш.Яхшибаев

Хоразм вилоятида фаолият олиб бораётган Ўзбекистон халқ бахшилари:

А.Курбонназаров

Е.Абдуллаев

Р.Норметов

Consent Letter

Ref.: 139-4

2 March 2020

In response to the letter

01-11-11-10 from 7 January 2020

We are very glad to know that nomination of one of our national cultural heritage value Bakhshi Art is preparing for inscription in the UNESCO Representative List. Bakhshi art as masterpiece of oral heritage of humanity deserves to be safeguarded and promoted on national and international levels. We are happy that we make a small contribution in safeguarding, study, promotion and development of culture and art of Eastern people. Performance from examples of Bakhshi art both attaching great admire to listener and it appeals persons to good deed and has educative influence to set good features in young generation. We are practitioners (managers, teacher and bearers) would like to express our support and consent to this initiative and happy that this element will be recognized and known on international level. Also we agree for using our photo and video materials related with our activity in preparation of the nomination file.

Head of Department /signature/
Khorezm Region Culture Department
Ministry of Culture of the Republic of Uzbekistan

Sh.Yakhshibaev

People's Bakhshi of Uzbekistan in Khorezm Region:

A.Qurbonnazarov /signature/
E.Abdullaev /signature/
R.Normetov /signature/

Translation is authentic with original letter of consent.



Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General

National Commission of Uzbekistan for UNESCO





XALQARO "OLTIN MEROS" XAYRIYA JAMOAT FONDI

100113, Toshkent sh., Qatortol-21. Tel.: 273-36-35,
H/R 20212000900179591001 "Микрокредитбанк"
Amaliyot boshqarmasi KOD 00433 INN200827404

Katartal-21, Tashkent, Uzbekistan, 100113, Tel.: 273-36-35,
S/A 20212000900179591001 OPERU "Mikrokreditbank"
COD 00433, IN 200827404

№01-24-19.01.2020

РОЗИЛИК ХАТИ

Халқаро "Олтин мерос" хайрия жамоат фонди миллий маданий меросимизни излаб топиш, авайлаб асраш, уни мамлакатимиз ва чет элларда муносиб тарғиб қилиш каби устав вазифаларини амалга ошириб келади. Ўзбекистон халқининг номоддий мерос намуналаридан бири бахши санъатини Ўзбекистонда барча ҳамжамятлар ва аҳоли томонидан миллий меросимиз сифатида қадрланишини тасдиқлаймиз.

Ушбу тасдиқнома ЮНЕСКОнинг Инсоният номоддий маданий мероси репрезентатив рўйхатига Ўзбекистон томонидан тақдим этилаётган "Бахши санъати" номзодномасини қўллаб-қувватлаш мақсадида юборилмоқда.

Самимий хурмат ила,

Халқаро "Олтин мерос" хайрия
жамоат фонди раиси



А.Р.КАРИМОВ

Consent Letter

International "Golden Heritage" Public Fund implements its charter duties, to seek, preserve, to actively promote cultural heritages within and outside of Uzbekistan. Here, we confirm that bakhshi art is acknowledged as one of the intangible cultural heritages and appreciated by the community of Uzbekistan.

This acknowledgment is being delivered to uphold the nomination of national "Bakhshi art" to the recommendation representative of UNESCO's intangible cultural heritage list from Uzbekistan.

Sincerely,

Chairperson
International "Golden Heritage"
Public Fund

/signature/

A.R.Karimov

Translation is authentic with original letter of consent.




Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General
National Commission of Uzbekistan for UNESCO

«Muloqot» нодавлат
ташкilotи
Тошкент ш., Ўзбекистон



Non-governmental
organization «Muloqot»
Tashkent, Uzbekistan

Tel. +99897 720 51 97
Fax. +99871 249 53 66

Email: idilshody@gmail.com

№ 23

« 12 » fevral 2020 y.

РОЗИЛИК ХАТИ

“Мулоқот” нодавлат нотижорат ташкilotи маданият ва санъатни қўллаб қувватлаш ва тарғибот ишлари билан шуғулланиб келади.

Ташкilotимиз жамоаси “Баҳши санъати” миллий номзодноманинг ЮНЕСКОнинг Инсониятнинг номоддий маданий мероси Репрезентатив рўйхатига киритилишини тўлиқ қўллаб-қувватлайди.

“Баҳши санъати” миллий номзодноманинг ЮНЕСКОнинг Инсониятнинг номоддий маданий мероси Репрезентатив рўйхатига киритилиши ушбу санъат ривожланишига янгича руҳ бағишлайди ҳамда ўзбек миллий маданиятининг янада оммавийлашувига хизмат қилади.

Ижрочи директор



Д.Иброхимов

Consent Letter

“MULOQOT” non-governmental organization is aimed to support and promote culture and art of Uzbekistan.

Our organization is fully support the national nomination of “Bakhshi Art” for inclusion in the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

We do hope that inscription of the “Bakhshi Art” in the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity will serve for a development of this art and promotion of national culture of Uzbekistan.

Acting Director
NGO “MULOQOT”

/signature/

D.Ibrokhimov

Translation is authentic with original letter of consent.

Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General
National Commission of Uzbekistan for UNESCO





Termiz sh, Guliston maxallasi, Fidokor ko'chasi 47 uy. Tel: 227-35-12

«02» 03 2020 й.

№ 01-30/94

Термиз ш.

Ўзбекистон Республикаси
Маданият вазири
О.А.Назарбековга

Розилик хати

Халқимизнинг юксак бадиий даҳоси билан яратилган ушбу ноёб санъатни асраб-авайлаш ва ривожлантириш бўйича мамлакатимизда муайян ишлар амалга оширилмоқда. Бу борада юртимизда «Алпомиш» достонининг минг йиллиги кенг нишонлангани, Термиз шаҳрида бу улуг бадиий обида шарафига, Самарқанд шаҳрида атоқли бахшиларимиз хотирасига бағишланган ёдгорлик мажмуалари бунёд этилгани, давлатимиз томонидан «Ўзбекистон Республикаси халқ бахшиси» фахрий унвони таъсис қилинганини қайд этиш лозим.

Бугунги кунда Термиз шаҳрида бахшичилик мактаби, республикаimizдаги болалар музыка ва санъат мактабларида фольклор синфлари фаолият кўрсатмоқда. Юртимизда кўп томлик «Қорақалпоқ фольклори» тўпламлари чоп этилди, 100 томлик «Ўзбек халқ ижоди ёдгорликлари» мажмуаси нашр этилмоқда. Бахши-шоирлар томонидан ижро этилаётган асарларни ёзиб олиш, уларни илмий ўрганиш ишлари давом этмоқда.

Яқинда Термиз шаҳрида илк бор ўтказилган Халқаро бахшичилик санъати фестивали халқаро миқёсидаги йирик маданий ҳодиса сифатида кенг эътироф этилгани алоҳида эътиборга лойиқ.

Миллий кадриятларимиздан бири бўлмиш бахши санъати номзоди ЮНЕСКОнинг Инсоният номоддий маданий мероси репрезентатив рўйхатига тавсия этилаётганлигини эшитиб беҳад мамнун бўлдик. Бахши санъати инсониятнинг номоддий мероси сифатида муҳофаза ва тарғиб қилишга арзигулик санъатдир. Мен бахши санъати билан шуғулланувчи раҳбар сифатида бу хайрли ишга манмуният билан розилик билдираман. Шу билан бирга, мазкур жараёнда фаолиятимизга оид фотолар, видеолар ва бошқа материаллардан фойдаланишига ҳеч қандай эътироз йўқлигини ҳам маълум қиламан.

Термиз шаҳар 22-сон болалар музыка,
санъат ва бахшичилик
мактаби бош директори



Шоберди Болтаев

Мактабда фаолият кўрсатаётган
бахши ўқитувчилари:

Мухаммад Эшбоев
Жора Сапаров
Шерали Эгамбердиев

Consent Letter

Significant works are carried out in our country on safeguarding and development of this rear art that created by the great art genius of our people. We have to note about activities such as celebration of thousand year's anniversary of "Alpomish" Epic, development and establishment of monuments devoted to this great literature in Termiz and memories for famous bakhshi art performers in Samarkand as well as establishment of honorary title "People's Bakhshi of the Republic of Uzbekistan" by the government.

At present Bakhshi art schools in Termiz and Children's Music and art schools functioning in the republic. Multivolume publication "Folklore of Karakalpakstan" has been issued and 100 volume "Uzbek folk creative heritages" collection is preparing for publication in our country. Inventory making works on recording of poems and epics from bearers and research activities are continued in the country.

Recently organized International Bakhshi art Festival in Termiz is served as event of recognition of this art on international level.

We are very happy that one of the national values the "Bakhshi Art" Nomination File to be submitted by the Republic of Uzbekistan to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity. This art is worthy for safeguarding and promotion as intangible cultural heritage of humanity. As a head of school in the field of bakhshi art I give my consent to this initiative. In this regards I would like to inform you that I do not have objection for using photo and video materials related to our activities during preparation of nomination file.

Director,
22-Children's Music, Art and
Bakhshi School in Termiz

/signature/

Shoberdi Boltaev

Teachers of bakhshi art in the school:

Mukhammad Eshboyev

/signature/

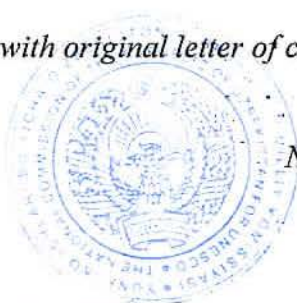
Jora Saparov

/signature/

Sherali Egamberdiev

/signature/

Translation is authentic with original letter of consent.



Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General
National Commission of Uzbekistan for UNESCO



Қарши. ш. Мустақиллик шох кўчаси- 2 уй; индекс: 180100; Faks: Қабулхона - 0(375) 221-11-24; 0(375) 221-11-43; 0(375) 221-06-28; 221-05-71;
websayt: www.qashqadaryo.mcs.uz, qashqadaryomsib.uz; e-mail: qashqadaryovb@mcs.uz, vil.mad@exat.uz, devonxona_msib@umail.uz

№ 07-284

“ 17 ” 01 2020 йил

Ўзбекистон республикаси
Маданият вазирлигига

Дунё халқлари орасида ўзбек халқи ўз тафаккур дунёсининг кенглиги, бой ва бетакрор оғзаки бадиий ижодини юксак намуналарини яратган ва сақлаб келаётгани билан ҳам ажралиб туради. Бизгача етиб келган юзлаб дostonлар, минглаб ривоятлар, эртақлар, нақллар, афсоналар, топишмоқлар, удумлар, инон-ишонч ва айтишувлар бунга далилдир.

Қашқадарё воҳаси нафақат дунё таниган алломалар, санъат арбоблари, шунингдек, халқ оғзаки ижодининг йирик вакиллари - бахши шоирлар макони ҳам бўлган. Воҳада бугунги кунда беш нафар Ўзбекистон халқ бахшилари яшаб ижод этмоқдалар. Улар томонидан бахшичилик мактаблари ташкил этилиб, устоз-шогирд анъаналари давом эттирилиб 40 яқин шогирдларга устозлик қилмоқдалар. Улар томонидан “Алпомиш”, “Тўрўғли”, “Тоҳир ва Зухра”, “Кунтуғмиш”, “Келиной”, “Малла совдагар”, “Бобо Равшан”, “Ойсулув”, “Алланазар Овчунбек”, “Ғариб ва Шоҳсанам”, “Ойсулув”, “Ватик ва Узро” каби бир қанча ўзбек халқ дostonларининг оғзаки ва ёзма вариантлари, устоз-шогирд анъаналари асосида ёш авлодга ўргатиб келинмоқда. Шунингдек, ҳудудлардаги болалар мусиқа ва санъат мактабларида бахшичилик тўғарақлари ташкил этилган.

Вилоятда яшаб ижод этаётган Ўзбекистон халқ бахшилари Шомурод Тоғаев, Қахҳор Раҳимов, Абдимурод Раҳимов, Махматмурод Ражабов ва Очил Чоршанбиевлар томонидан халқимизнинг тарихи, миллий қадриятлари, анъаналари, турмуш тарзи, шунингдек, уларнинг ички кечинмалари орзу-умидлари, ишонч-этиқодларини ўзида сақлаб келаётган “Бахши санъати” номзоди ЮНЕСКОнинг халқаро Репрезентатив рўйхатига тавсия этилаётганлигидан беҳад мамнунлигини билдирдилар. Ушбу санъати инсониятнинг номоддий мероси сифатида муҳофаза ва тарғиб қилишга арзигулик санъат эканлигини эътироф этиб, мазкур жараёнларда ўзлари фаолиятларига оид фотолар, видеолар ва бошқа материаллардан фойдаланишига ҳеч қандай эътироз йўқлигини маълум қилиб, ўз розилик хатларини тақдим этдилар.

Изоҳ: 5 нафар Ўзбекистон халқ бахшиларининг розилик хатлари илова қилинмоқда.

Бошқарма бошлиғи:

С.Сайимов

Consent Letter

The people of Uzbekistan stand out of the world natural with its creation and protection of rich and unique oral epic examples through centuries. The numerous cultural wealth Legends and Stories, tales, dostons, proverbs and sayings, bakhshi, shashmaqom, social arts and others are basic shreds of evidence of Uzbek intangible heritage.

The Kashkadarya valley is not solely prominent for its well-known scholars and artists, however many pioneers of bakhshi art have passed there. Presently, five famous bakshis are living and narrating stories in the valley. Over 5 narration schools have been evolved by them, in which learning is based on "ustoz-shogird" (master-apprentice) teaches nearly 40 students (apprentices) for bakshi art. Particularly, dostons, "Alpomis", "Gurugli", "Tokhir and Zukhra", "Kuntugmis", "Kelinoy", "Mayda savdogar", "Bobo Ravshan", "Oysuluv", "Ollonazar" and others have been taught to narrate through "ustoz-shogird" principle to youth in schools. In addition, various schools in the region have developed bakhshi art extra-curriculum classes for children.

The prominent representatives of Uzbek bakhshi performers the valley, Shomurod Togaev, Kahhar Rakhimov, Abdukahhar Rakhimov, Matmurod Radjabov and Ochil Chorshanbiyev, whose performances are preserving national history, customs, and traditions, daily lifestyle as well as dreams and hopes of Uzbek people, support recommendation of "Bakhshi art" to UNESCO international representatives list with alacrity. Considering the preservation of bakhshichilik as an intangible heritage of humanity, they have no objection to the usage of photo, video and other materials for this decent work.

Note: The consent letters of 5 representatives attached below.

Head of Culture Department
of Kashkadarya Region

/signature/

S.Sayimov

Translation is authentic with original letter of consent.



Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General
National Commission of Uzbekistan for UNESCO

Розилик хати

Бахши санъати тўғрисида қисқача маълумот. Бахшичилик санъати қадимий санъатлардан бири бўлиб ҳозирги кунга қадар устоз шогирд анъаналари давом эттирилиб, қадимийлигича етиб келган. Бахшичилик санъатида бахшидан бадиҳагуйлик талаб қилинган. Бадиҳагуй бўлиши учун кўпроқ китоб ўқиш керак, яхши устоз кўриши, устозлардан кўпроқ дostonларни тинглаши ва сюжетини мукамал билиши керак. Ҳозирги кунда бахшиларга жуда катта эътибор берилди шу билан биргаликда бахшичиликни янада ривожлантириш учун мамлакатимиздаги барча санъат ва маданият ҳамда мусиқа мактабларида бахшичилик синфлари очилди. Мақсад халқимиз севган дostonларни ҳозирги ёшларга ўргатиб, кейинги авлодларга ҳам тўлиғинча етказиб бериш.

Сиз яшаётган ҳудудда бу санъатнинг ривожланиши қандай? Мен яшаётган ҳудудда бу санъатнинг ривожланиши аввал бахшиларга кўп эътибор берилмас эди. Сабаби, аввалги бахшиларнинг дostonларини тўлиғинча телевидение, радио ва матбуотларда ёритилмас эди. Ҳозирги кунда эса бу санъатнинг ривожланиши жуда яхши. Сабаби, ҳозирги бахшиларнинг айтган дoston ва термалари тўлиғинча ёзиб олинаёпти ҳамда телевидение, радио ва матбуотларда ёритилиб бораёпти. Янада бахшичилик санъатини ривожлантириш учун Ўзбекистон халқ бахшилари ҳам хорижий давлатларга чиқиб, бахшичилик санъатини тарғибот-ташвиқот қилиши учун имконият яратилса, бахшичилик санъати янада ривожланар эди.

Ўзингиз ва ижодингиз тўғрисида қисқача маълумот. Мен ижодим даврида устозлардан ўрганган дostonларимни тарихийлигича ижро этиб келаяпман. Шу билан биргаликда ватанимизни мадҳ этувчи термаларни яратиб, шогирдларга ўргатиб, халқни олқишини олиш билан биргаликда Давлат мукофотларидан бири Ўзбекистон халқ бахшиси фахрий унвонига сазовор бўлдим. Ҳозирги кунда шогирдларимиз билан биргаликда вилоят, Республика ва Халқаро миқёсида ўтказилаётган тадбирларда иштирок этиб, дoston ва термаларни ижро этаяпмиз ҳамда телевидение, радио ва матбуотларда мунтазам чиқишлар қилиб турибмиз.

Миллий қадриятларимиздан бири бўлмиш бахши санъати номзоди ЮНЕСКОнинг репрезентатив рўйхатига тавсия этилаётганлигини эшитиб беҳад мамнун бўлдим. Бахши санъати инсониятнинг номоддий мероси сифатида муҳофаза ва тарғиб қилишга арзигулик санъатдир. Мен бахши санъати билан шуғулланувчи Ўзбекистон халқ бахшиси сифатида бу хайрли ишга мамнуният билан розилик билдираман. Шу билан бирга, мазкур жараёнларда фаолиятимга оид фотолар, видеолар ва бошқа материаллардан фойдаланишига ҳеч қандай эътироз йўқлигини ҳам маълум қиламан.

Ўзбекистон халқ бахшиси



Очил Чоршанбиев

10.01.2020 й.

10 January 2020

Consent Letter

Bakhshi art is considered to be one of the ancient arts, preserving its historic nature passing through “ustoz-shogird” (master-apprentice) traditions. The art requires a rich vocabulary and masterly use popular language from masters. Besides, the bakhshi to narrate a story should read doston thoroughly and learn the performing mimics from a master. Presently, close attention has been paid to the development of this art. The distinct courses have got formed under Child Art and Music schools to pass the secrets of bakhshi to youth.

In Guzor district, Kashkadarya region, where I am residing, the reputation of Bakhshi Art among youth has been deteriorated. However, the special attention of The President of Uzbekistan and international competitions, the transmission of full version doston through TVs, radios, and mass-media provoked public interest and developing this art in the district.

If national masters could have visited various states and promote bakhshi art, the heritage would have burgeoned further.

I am personally performing doston that learned from my training masters. In addition to creating new patriotic epics and teaching shogirds(apprentices), I have received honorable state award “People’s Bakhshi of Uzbekistan”. Presently, I am participating in numerous regional, national and international events with my apprentices and performing doston and epics constantly through TVs, radios and mass media.

We were gratified hearing that one of the national values, bakhshi art was recommended to UNESCO representative list. Bakhshi art is the intangible heritage of humanity, worthy of protection and promotion. I am grateful as an artistic representative of this art to agree with this decent work. Hence, I have no objection to the usage of photos, videos and other material from my work in the process.

People’s Bakhshi of Uzbekistan

/signature/

Ochil Chorshanbiev

Translation is authentic with original letter of consent.



Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General
National Commission of Uzbekistan for UNESCO

Розилик хати

Бахши санъати тўғрисида қисқача маълумот. Бахшичилик санъати қадимий санъатлардан бири бўлиб ҳозирги кунга қадар устоз шогирд анъаналари давом эттирилиб, қадимийлигича етиб келган. Бахшичилик санъатида бахшидан бадиҳагуйлик талаб қилинган. Бадиҳагуй бўлиши учун кўпроқ китоб ўқиш керак, яхши устоз кўриши, устозлардан кўпроқ дostonларни тинглаши ва сюжети мукамал билиши керак. Ҳозирги кунда бахшиларга жуда катта эътибор берилди шу билан биргаликда бахшичиликни янада ривожлантириш учун мамлакатимиздаги барча санъат ва маданият ҳамда мусиқа мактабларида бахшичилик синфлари очилди. Мақсад халқимиз севган дostonларни ҳозирги ёшларга ўргатиб, кейинги авлодларга ҳам тўлигинча етказиб бериш.

Сиз яшаётган ҳудудда бу санъатнинг ривожланиши қандай? Мен яшаётган ҳудудда бу санъатнинг ривожланиши аввал бахшиларга кўп эътибор берилмас эди. Сабаби, аввалги бахшиларнинг дostonларини тўлигинча телевидение, радио ва матбуотларда ёритилмас эди. Ҳозирги кунда эса бу санъатнинг ривожланиши жуда яхши. Сабаби, ҳозирги бахшиларнинг айтган дoston ва термалари тўлигинча ёзиб олинayпти ҳамда телевидение, радио ва матбуотларда ёритилиб борayпти. Янада бахшичилик санъатини ривожлантириш учун Ўзбекистон халқ бахшилари ҳам хорижий давлатларга чиқиб, бахшичилик санъатини тарғибот-ташвиқот қилиши учун имконият яратилса, бахшичилик санъати янада ривожланар эди.

Ўзингиз ва ижодингиз тўғрисида қисқача маълумот. Мен ижодим даврида устозлардан ўрганган дostonларимни тарихийлигича ижро этиб келаяпман. Шу билан биргаликда ватанимизни мадҳ этувчи термаларни яратиб, шогирдларга ўргатиб, халқни олқишини олиш билан биргаликда Давлат мукофотларидан бири Ўзбекистон халқ бахшиси фахрий унвонига сазовор бўлдим. Ҳозирги кунда шогирдларимиз билан биргаликда вилоят, Республика ва Халқаро миқёсида ўтказилаётган тадбирларда иштирок этиб, дoston ва термаларни ижро этаyпмиз ҳамда телевидение, радио ва матбуотларда мунтазам чиқишлар қилиб турибмиз.

Миллий қадриятларимиздан бири бўлмиш бахши санъати номзоди ЮНЕСКОнинг репрезентатив рўйхатига тавсия этилаётганлигини эшитиб беҳад мамнун бўлдим. Бахши санъати инсониятнинг номоддий мероси сифатида муҳофаза ва тарғиб қилишга арзигулик санъатдир. Мен бахши санъати билан шуғулланувчи Ўзбекистон халқ бахшиси сифатида бу хайрли ишга мамнуният билан розилик билдираман. Шу билан бирга, мазкур жараёнларда фаолиятимга оид фотолар, видеолар ва бошқа материаллардан фойдаланишга ҳеч қандай эътироз йўқлигини ҳам маълум қиламан.

Ўзбекистон халқ бахшиси



Маҳматмурод Раджабов

10.01.2020 й.

Consent Letter

Bakhshi art is considered to be one of the ancient arts, preserving its historic nature passing through “ustoz-shogird” (master-apprentice) traditions. The art requires a rich vocabulary and masterly use popular language from masters. Besides, the bakhshi to narrate a story should read doston thoroughly and learn the performing mimics from master. Presently, close attention has been paid to the development of this art. The special course “Bakhshi Art” has been created in Nishan district to provoke public interest. Over 20 children are learning secrets of narrating in this course.

In Nishan district, Kashkadarya Region, people have a high interest in bakhshichilik, which is one of the favorite activities of the public. The special attention of The President of Uzbekistan and international competitions, the transmission of full version doston through TVs, radios, and mass-media provoked public interest and developing this art in the district.

If national masters could have visited various states and promote bakhshi art, the heritage would have burgeoned further.

I am personally performing doston that learned from my training masters. In addition to creating new patriotic epics and teaching apprentices, I have received honorable state award “People’s Bakhshi of Uzbekistan”. Presently, I am participating in numerous regional, national and international events with my apprentices and performing doston and epics constantly through TVs, radios and mass media.

We were gratified hearing that one of the national values, bakhshi art was recommended to UNESCO representative list. Bakhshi art is the intangible heritage of humanity, worthy of protection and promotion. I am grateful as an artistic representative of this art to agree to this decent work. Hence, I have no objection to the usage of photos, videos and other material from my work in the process.

People’s Bakhshi
of the Republic of Uzbekistan

/signature/

Makhmatmurod Rajabov

Translation is authentic with original letter of consent.




Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General
National Commission of Uzbekistan for UNESCO

Розилик хати

Қашқадарё воҳаси нафақат дунё таниган алломалар, санъат арбоблари, шунингдек, халқ оғзаки ижодининг йирик вакиллари - бахши шоирлар макони ҳамдир. Деҳқонобод туманида ушбу санъатнинг ўзига хос анъаналари яратилган. Бу юртда Ўзбекистон ва Марказий Осиёда ўзининг соҳир овози билан халқ олқишига сазовар бўлган, шунингдек, Қашқадарё бахшичилик мактабини ривожланишига катта ҳисса қўшган (мархум) Қодир бахши Раҳимов издошлари, фарзандлари ота изидан бориб бахшичилик санъатини авлоддан-авлодга етказиб келмоқдамиз. Бизни халқимиз хурмат билан **“Бахшилар оиласи”** ҳам дейишади. Биз бундан жуда хурсандмиз. Менинг хизматларим алоҳида эътироф этилиб, давлатимиз томонидан **“Ўзбекистон халқ бахшиси”** унвони билан тақдирландим. Ҳозирги кунда 10лаб шоғирлар қаторида фарзандларим, набираларим ҳам халқ дostonларини ўрганиб, ижро этиб келмоқда.

Халқимизнинг минг йиллик тарихини ўзида мужассам этган, ўз юртига садоқат ва мардлик, меҳр-оқибат ва севги-муҳаббат каби буюк эътиқоднинг йирик намунаси бўлган **“Алпомиш”**, **“Гўрўгли”**, **“Тоҳир ва Зухра”**, **“Кунтуғмиш”**, **“Келиной”**, **“Малла совдагар”**, **“Алланазар Овчунбек”**, **“Ғариб ва Шохсанам”**, **“Ватик ва Узро”** каби бир қанча ўзбек халқ дostonларининг устоз-шоғирд анъаналари асосида ўргатиб келмоқдаман. Мақсадим халқимиз севган дostonларни ҳозирги ёшларга ўргатиб, кейинги авлодларга ҳам тўлиғинча етказиб бериш.

Ҳозирги кунда эса бу санъатнинг ривожланишига алоҳида эътибор қаратилаётганлиги унинг янада яшавчанлигини таъминлаб бермоқда. Республика ва вилоят ОАВ орқали кенг тарғиб этилмоқда. Халқаро ва республика танловлар ўтказилмоқда. Болалар мусиқа ва санъат мактабларида тўғарақлар ташкил этилмоқда.

Мен отам ва устозим(мархум)Қодир бахши Раҳимовдан ўрганган 60 дан ортиқ халқ дostonларини тарихийлигича ижро этиб келаяпман. Шу билан биргаликда ватанимизни мадҳ этувчи термаларни яратиб, шоғирдларга ўргатиб келмоқдаман.

Ўзбек халқи тарихи, миллий кадриятлари, анъаналари, турмуш тарзи, меҳнати, шунингдек, уларнинг ички кечинмалари орзу-умидлари, ишонч-эътиқодларини ўзида сақлаб келаётган халқ дostonларини думбра жўрлигида куйлаб келаётган бахшиларнинг юксак маҳорати, билими, бадиағуйлиги ва эътиқоди билан боғлиқ бўлган **“Бахши санъати”** номзоди ЮНЕСКОнинг халқаро Репрезентатив рўйхатига тавсия этилаётганлигидан беҳад мамнун бўлдим. Бахши санъати инсониятнинг номоддий мероси сифатида муҳофаза ва тарғиб қилишга арзигулик санъатдир. Мен бахши санъати билан шуғулланувчи Ўзбекистон халқ бахшиси сифатида бу ҳайрли ишга мамнуният билан розилик билдираман. Шу билан бирга, мазкур жараёнларда фаолиятимга оид фотолар, видеолар ва бошқа материаллардан фойдаланишига ҳеч қандай эътироз йўқлигини ҳам маълум қиламан.

Ўзбекистон халқ бахшиси



Абдумурод Раҳимов

15. 01.2020 й.

Consent Letter

The Kashkadarya valley is not solely prominent for its well-known scholars and artists, however, many pioneers of bakhshi art have passed there. In particular, Dekhkanabad district owns specific traditions of this art. The prominent representative, who is a pioneer of Kashkadarya bakhshi style, well-known in Uzbekistan and Central Asia in general, (deceased) Qodir bakhshi Rakhimov, followers and sons are continuing traditions from generation to generation. We are glad that people call our family "Bakhshis Family" with respect. My service to the public has been crucially recognized and I was awarded the title People's Bakhshi of Uzbekistan. At the current time, over 10 of my sons and grandsons are studying dostons and narrating stories publicly.

The dostons, representing millennium history of our people, expressing courage and loyalty, kindness and love, "Alpomis", "Gurugli", "Tokhir and Zukhra", "Kuntugmis", "Kelinoy", "Mayda savdogar", "Bobo Ravshan", "Oysuluv", "Ollonazar" and others have been taught to narrate through "ustoz-shogird" principle to youth in my school. One of my main aims is to inherit dostons' performance to youth in full format.

The special attention on the preservation and development of bakhshi art is promoting its vitality. The regional and republic mass-media is constantly disseminating information about it. The distinct Children art and music schools and courses are being formed.

I am personally narrating over 60 dostons (epics), which I learned from my father and master (deceased) Kodir Bakhshi Rahimov. Moreover, I am creating new story epics and training youth to narrate.

I was gratified hearing bakhshi art, representing national history, customs, and traditions, daily lifestyle as well as dreams and hopes of Uzbek people has been recommended to UNESCO representative list. Bakhshi art is the intangible heritage of humanity, worthy of protection and promotion. I am grateful as an artistic representative of this art to agree with this decent work with alacrity. Hence, I have no objection to the usage of photos, videos and other material from my work in the process.

People's Bakhshi
of the Republic of Uzbekistan

/signature/

Abdumurod Rakhimov

Translation is authentic with original letter of consent.



Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General

National Commission of Uzbekistan for UNESCO

Розилик хати

Дунё халқлари орасида ўзбек халқи ўз тафаккур дунёсининг кенглиги, бой ва бетакрор оғзаки бадиий ижодини юксак намуналарини яратган ва сақлаб келаётгани билан ҳам ажралиб туради. Бизгача етиб келган юзлаб дostonлар, минглаб ривоятлар, эртаклар, нақллар, афсоналар, топишмоқлар, удумлар, инон-ишонч ва айтишувлар бунга далилдир. Бахшичилик санъати ҳам қадимий санъатлардан бири бўлиб ҳозирги кунга қадар устоз шогирд анъаналари асосида давом этиб келмоқда.

Қашқадарё вилояти Деҳқонобод туманида ушбу санъатнинг ўзига хос анъаналари яратилган. Бу юртда Ўзбекистон ва Марказий Осиёда ўзининг соҳир овози билан халқ олқишига сазовар бўлган, шунингдек, Қашқадарё бахшичилик мактабини ривожланишига катта ҳисса қўшган (мархум) Қодир бахши Раҳимов фарзандлари ота изидан бориб бахшичилик санъатини авлоддан-авлодга етказиб келмоқдамиз. Бизни халқимиз ҳурмат билан **“Бахшилар оиласи”** ҳам дейишади. Биз бундан жуда хурсандмиз. Менинг хизматларим алоҳида эътироф этилиб, давлатимиз томонидан **“Ўзбекистон халқ бахшиси”** унвони билан тақдирландим. Ҳозирги кунда ўнлаб шогирлар қаторида фарзандларим, набираларим ҳам халқ дostonларини ўрганиб, ижро этиб келмоқда.

Халқимизнинг минг йиллик тарихини ўзида мужассам этган, ўз юртига садоқат ва мардлик, меҳр-оқибат ва севги-муҳаббат каби буюк эътиқоднинг йирик намунаси бўлган **“Алпомиш”**, **“Тўрўғли”**, **“Тоҳир ва Зухра”**, **“Кунтуғмиш”**, **“Келиной”**, **“Малла совдагар”**, **“Алланазар Овчунбек”**, **“Ғариб ва Шохсанам”**, **“Ватик ва Узро”** каби бир қанча ўзбек халқ дostonларининг устоз-шогирд анъаналари асосида ўргатиб келмоқдаман. Мақсадим халқимиз севган дostonларни ҳозирги ёшларга ўргатиб, кейинги авлодларга ҳам етказиб бериш.

Ҳозирги кунда эса бу санъатнинг ривожланишига алоҳида эътибор қаратилаётганлиги унинг янада яшавчанлигини таъминлаб бермоқда. Республика ва вилоят ОАВ орқали кенг тарғиб этилмоқда. Халқаро ва республика танловлар ўтказилмоқда. Болалар мусиқа ва санъат мактабларида тугараклар ташкил этилмоқда.

Мен отам ва устозим(мархум)Қодир бахши Раҳимовдан ўрганган 60 дан ортиқ халқ дostonларини тарихийлигича ижро этиб келаяпман. Шу билан биргаликда ватанимизни мадҳ этувчи термаларни яратиб, шогирдларга ўргатиб келмоқдаман.

Ўзбек халқи тарихи, миллий кадриятлари, анъаналари, турмуш тарзи, меҳнати, шунингдек, уларнинг ички кечинмалари орзу-умидлари, ишонч-эътиқодларини ўзида сақлаб келаётган халқ дostonларини думбра жўрлигида куйлаб келаётган бахшиларнинг юксак маҳорати, билими, бадиағуилиги ва эътиқоди билан боғлиқ бўлган **“Бахши санъати”** номзоди ЮНЕСКОнинг халқаро Репрезентатив рўйхатига тавсия этилаётганлигидан беҳад мамнун бўлдим. Бахши санъати инсониятнинг номоддий мероси сифатида муҳофаза ва тарғиб қилишга арзигулик санъатдир. Мен бахши санъати билан шуғулланувчи Ўзбекистон халқ бахшиси сифатида бу хайрли ишга мамнуният билан розилик билдираман. Шу билан бирга, мазкур жараёнларда фаолиятимга оид фотолар, видеолар ва бошқа материаллардан фойдаланишига ҳеч қандай эътироз йўқлигини ҳам маълум қиламан

Ўзбекистон халқ бахшиси



Қаҳҳор Раҳимов

10.01.2020 й.

Consent Letter

The people of Uzbekistan stand out of the world natural with its creation and protection of rich and unique oral epic examples through centuries. The numerous cultural wealth Legends and Stories, tales, dostons, proverbs and sayings, bakhshi, customs, hopes, social arts, and others are basic shreds of evidence of Uzbek intangible heritage. Hence, Bakhshi art is considered to be one of the ancient arts, preserving its historic nature passing through "ustoz-shogird" (master-apprentice) traditions.

Dekhkanabad district, Kashkadarya valley owns specific traditions of this art. The prominent representative, who is a pioneer of Kashkadarya bakhshi style, well-known in Uzbekistan and Central Asia in general, (deceased) Qodir bakhshi Rakhimov, followers and sons are continuing traditions from generation to generation. We are glad that people call our family "Bakhshis Family" with respect. At the current time, over 10 of my sons and grandsons are studying dostons and narrating stories publicly.

The dostons, representing millennium history of our people, expressing courage and loyalty, kindness and love, "Alpomis", "Gurugli", "Tokhir and Zukhra", "Kuntugmis", "Kelinoy", "Mayda savdogar", "Bobo Ravshan", "Oysuluv", "Ollonazar" and others have been taught to narrate through "ustoz-shogird" principle to youth in my school. One of my main aims is to inherit dostons' performance to youth in full format.

The special attention on the preservation and development of bakhshi art is promoting its vitality. The regional and republic mass-media is constantly disseminating information about it. The distinct Children art and music schools and courses are being formed.

I am personally narrating over 60 dostons (epic stories), which I learned from my father and master (deceased) Kodir Bakhshi Rahimov. Moreover, I am creating new story epics and training youth to narrate.

I was gratified hearing bakhshi art, representing national history, customs, and traditions, daily lifestyle as well as dreams and hopes of Uzbek people has been recommended to UNESCO representative list. Bakhshi art is the intangible heritage of humanity, worthy of protection and promotion. I am grateful as an artistic representative of this art to agree with this decent work with alacrity. Hence, I have no objection to the usage of photos, videos and other material from my work in the process.

People's Bakhshi
of the Republic of Uzbekistan

/signature/

Qahhar Rakhimov

Translation is authentic with original letter of consent.



Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General

National Commission of Uzbekistan for UNESCO

Розилик хати

Халқимизнинг миллий қадриятлари, урф-одатлари ва анъаналари минг йиллар давомида яратилган бўлиб, у инсонларнинг турмуш тарзига, кундалик эҳтиёжига айланиб кетган. Авлоддан авлодга ўтиб, ўз тилини, удумини, миллий эътиқодини сақлаб қолган. Шундай санъатлардан бири бу, бахшичиликдир. Бахшичилик халқ оғзаки ижоди минг йиллик тарихга эга Бахшичилик санъати айнан ана шундай қадимий ва азалий санъат турларидан биридир.

Мен, Шомурод Тоғаев 1932 йилда Чирокчи тумани, Араббанди қишлоғида туғилганман. 2000 йилда “Ўзбекистон Халқ бахшиси” унвонига сазовар бўлдим. Мен яшаётган Чирокчи туманида бахшичилик санъатини жуда қадрлашади. Байрамларда ва тўйларда бахшиларнинг дўмбира чалиб айтадиган термалари ва дostonларини жуда севиб тинглашади. Халқим сўрайдиган “Қашқадарём”, “Дўмбирам”, “Яхши билан юрсанг”, айниқса “Меҳкам чол ёхуд Бийигул” термаларимни қайта-қайта эшитишади.

Бахшичилик санъатини янада ривожлантириш мақсадида Ўзбекистонимизда фаолият олиб бораётган “Ўзбекистон Халқ бахши” лари ҳам хориж Давлатларига чиқиб, бахшичилик санъатини тарғибот-ташвиқот қилиши учун имкониятлар яратилса, бахшичилик санъати янада ривожланар эди.

Мен ўз ижодий фаолиятимда устозим отам Махманов Тоғай шоирдан ўрганган дostonлардан борица ижро қилиб келаяпман. Шу билан бирга Ватанимизни, она юртимизни мадҳ этувчи термалар яратиб, шогирдларимга ўргатиб келмоқдаман. Ҳозирги кунда шогирдларим олийгоҳларда ўқиб, билим олмоқда. Ахрор бахши Хушвақтов 2019 йилда “Нихол” номидаги Давлат мукофотига сазовар бўлди. Мени ва шогирдларимнинг дoston ва термалари телевидение, радио ва матбуотларда мунтазам чиқишлар қилиб келмоқдамиз.

Миллий қадриятларимиздан бири бўлмиш бахши санъати номзоди ЮНЕСКОнинг репрезентатив рўйхатига тавсия этилаётганлигини эшитиб, шогирдларим билан жуда хурсанд бўлдик. Ўзбекистонимизнинг бахшичилик санъати инсониятнинг номоддий мероси сифатида муҳофаза ва тарғиб қилишга аризулик санъатдир.

Мен, бахшичилик санъати билан шуғулланувчи Ўзбекистон Халқ бахшиси Шомурод Тоғаев бу хайрли ишга мамнуният билан розилик билдираман. Шу билан бирга, мазкур жараёнларда фаолиятимга оид фотолар, Видеолар ва бошқа материаллардан фойдаланишига ҳеч қандай эътирозим йўқлигини маълум қиламан.

Ўзбекистон Халқ бахшиси



Шомурод Тоғаев

10.01.2020 й.

20 January 2020

Consent Letter

National values, customs and traditions of our people are developed during centuries and became lifestyle and daily need of everyone. These traditions transferred from generation to generation and people preserved their language, customs and faith. Bakshi art is one of the centuries long preserved ancient oral arts of our people.

My name is Shomurod Togaev. I was born in 1932 in the village of Arabbandi of Chiroqchi district of Kashkadarya Region. In 2000 I was awarded the title "People's Bakhshi of Uzbekistan". Citizens of Chiroqchi District highly value this Bakhshi art. People like to hear selected epic songs performed in accompaniment of *dombira* (stringed music instrument) during holidays and wedding ceremonies. Our people mostly listen to the epic songs like "*Qashqadaryom*" (My Kashkadarya), "*Do'mbiram*" (My do'mbira), "*Yaxshi bilan yursang*" (Positive people) and especially selected epics "*Mekhkam chol yohud Biyigul*" (Mekhkam or Biyigul).

I think bakhshi art should be developed and widely popularized by our prominent People's Bakhshi of Uzbekistan and artist on international level.

I perform epics learned from poet Tog'ay Makhmanov. He is my father and master. Also I teach my students selected songs praising our motherland that composed by myself. At present my students study in the higher educational establishments. Bakhshi performer Akhror Khushvaqtov was honored with State Award "Nikhol" in 2019. National TV and radio invite regularly me and my apprentices to perform *dostons* and selected songs for public.

I and my apprentices are very happy to know that Bakhshi art is being prepared for inscription to the UNESCO Representative list of ICH. I think this art is must be safeguarded and promoted since it is heritage of humanity.

I, Shomurod Tog'aev, People's Bakhshi performer of Uzbekistan, have the honour to support nomination of this art. Therefore, I authorize to use my video and photo documents in preparation of the nomination file of Bakhshi Art.

People's Bakhshi
of the Republic of Uzbekistan

/signature/

Shomurod Tog'aev

Translation is authentic with original letter of consent.




Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General
National Commission of Uzbekistan for UNESCO

Роҳи ҳақиқат.

Мен „Ўзбекистон қолғи бахшии қора бахши“
Ҳусров 7-я ёшларидан бошлаб бахшига
санъатига қизиқиб, қўлидаги термани, термани
ва қостонлардан марҳум айтганини эсимда
буни бахши Ҳусров шайх Сағдировдан ўргани
ганим. 17-18 ёшларидан мушкетер термани ва
қостонлар айти бахшига эсим. 1985-1987 йилда
икки марта қорам оғзига ишора қилган қостон-
лардан қўлидан бўлганм.

2002 йилда „Сулҳ қўриқлар“ термани тўплаганим,
2006 йилда фольклорное аниқ Я. Эргашовнинг
„Қора бахши Ҳусровнинг маҳорати“ номли эсим,
2011-2014 йилларда „Энахонлар“, „Тохир ва Зухра“,
„Қурол ва Ҳусров“ қостонларини, „Оловий бахшилар
сулоласи“ номли монография нашрдан чиқиб ўнлаш
ларга тарқати эдим.

Қозир вақтда қорам „шўролар“ қабридаги оғир ва
маънавий ҳаётини охи эитирувчи „Қўлилар“
номли оғир қостонларини нашрга тайёрлаётганм.

Миллий қадриятларимиздан бирини бўлиши бахши-
лиқ санъати қолдан ЮНЕСКОнинг репрезента-
тив рўйхатига тавсия эитилганлигини эитиб
бахши қолдан бўлиши.

маънавий қадриятларимиздан бирини бўлиши бахши-
лиқ санъати қолдан ЮНЕСКОнинг репрезента-
тив рўйхатига тавсия эитилганлигини эитиб
бахши қолдан бўлиши.

Қора бахши Ҳусров Ҳусров

30.01.2020 йил

30 January 2020

Consent Letter

I am Peoples' Bakhshi of Uzbekistan Qora bakhshi Umarov. Since my childhood I'm interested in this art. I learned playing dombra and performing selected epics and fragments of dostons from my father Umir Safarov, great bakhshi and poet. When I was 17-18 years old I independently started to perform selected songs and epics.

I was twice laureate of the International festival on folk creativity in 1985-1987. The selected songs "It shows beautiful" in 2002, Essay "Skills of Qora bakhshi Umirov" by Folklore expert Mr A.Ergashev in 2006, "Jakhongir", "Tokhir va Zukhra", "Nurali va Semurg" and my monograph "Dynasty of bakhshi family" were published and presented to readers in 2011-2019.

At present time, I am working on my own story "My life" which will reflect difficult period of my life during former Soviet epoch.

We are glad to hear that nomination file on Bakhshi art is to be inscribed to the Representative ICH List of UNESCO.

I would like to inform you that I support this initiative and I have no objection to use photo and video materials that related with my activity in preparation of this nomination file.

People's Bakhshi
of the Republic of Uzbekistan

/signature/

Qora bakhshi Umirov

Translation is authentic with original letter of consent.



Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General
National Commission of Uzbekistan for UNESCO



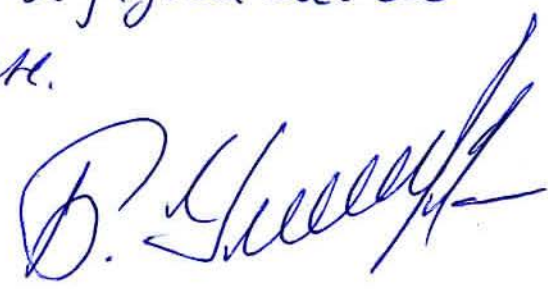
Мен ^{Разилик хатти} "Ўзбекистон халқ" бахши сс
Ғафуров Расул Қариевич.

Ойлабдан сўлола бахши оёла-
да тузилганман. Мен б'ёшмида
дўбра тертишга қизиққанман
12 ёшмида терма-достон

айтиб бошлаганман. ^{Санами до ёшми 2012й}
^{насаф насаф}

Миллий қадриятларимиздан бири
булми бахши санъати номзоди
ЮНЕСКОнинг репрезентатив рўйжа-
тига тавсия этилаётганлигини
эшитиб баҳад малуми бўлди.

Назкур жароёнларда фойдаланишга
ош протолар, видеолар ва бошқа
материаллардан фойдаланишга
хел қондай эътироз йўқлигини
хал малум қиламан.

Ғафуров Расул. 

3.02.2020й.

3 March 2020

Consent Letter

My name is Rasul Umirov. I am People's Bakhshi of Uzbekistan. I am representative of bakhshi generation. I learned to play dombra when I was 5 years old. I started to perform selected dostons since my 12 years old.

My brochure "Sanamgul Dostoni" was published in "Nasaf" publishing house in 2012.

We are proud of this heritage and happy to know that one of the national values is planning to be recommended to the Representative list of UNESCO.

In this regard I would like to express my readiness to cooperate in providing information concerning this common our heritage and support this nomination.

People's Bakhshi
of the Republic of Uzbekistan

/signature/

Mr. Rasul Umirov

Translation is authentic with original letter of consent.

Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General

National Commission of Uzbekistan for UNESCO



розолик хатти

Мен "Ўзбекистон халқ" Бахшида Ҳотоев
Бахшичун, Каримовик. Исудга ёшмишдан.
Хатти. В. Ёшмишдан дўнбра хаттишун,
18 ёшмишдан Вўшмиш айтмиш дўнбра хаттишун!
Минимй вадритларимиздан бирин дўнбра
Бахшич санъати Ноезадун ЮНЕСКОнинг
репрезентатив рўйхатига Тобсан
Этичлаётганмишун этичлаётганмишун
дўнбра.
Маскур теаритларда — филология
руқ оролар, видеолар ва дўнбра
материаллардан фойдаланишча ҳа
Вандай ЭТИРОЗ йўнмишун ҳа
маъну этичлаётган.

Ҳотоев Бахшичун 

29.01.2020.

29 January 2020

Letter of Consent

I am Bakhshiqul Tog'oyev, People's Bakhshi of Uzbekistan. I started playing *dombra* since my early childhood, i.e. when I was 6 years old.

We do hope our living heritage bakhshi art will be inscribed to the ICH List of UNESCO.

Please feel free to use my foto and video achieves related to my activity in preparation of nomination documents.

People's Bakhshi
of the Republic of Uzbekistan

/signature/

Bakhshiqul Tog'oyev

Translation is authentic with original letter of consent.

Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General

National Commission of Uzbekistan for UNESCO



Мен ^{рози} ^{хати} Ўзбекистон ^{кай} Бахмчи
шодмон бахм хутамберди
шербод дустонлик мактаб
вакимлар 6-7-синфларидан
жамиғизим Фостон терма
ларим айтми кўйлаб кела-
ман Милли қазриятларим
дан бери булми Бахм сонат
нозоди ЮНЕСКОнинг репрез
татив руҳиятига таъсир
этимиётганидан курсанг булди
ушбу тармаётларда роиятига
ойиғ фото, оидиё ва бошқа
материаллардан фойдаланим
Этирозим бул деб
хутамберди шодмон 

Consent letter

My name is Shodmon bakhshi Khojamberdiyev. I am representative of Sherobod Doston School. I perform doston since my childhood.

I am pleasure to hear that Bakhshi Art nomination from Uzbekistan is planning to be inscribed to the Representative List of UNESCO.

In this connection I support this nomination and give consent on to use photo-video materials during preparation of the documents.

People's Bakhshi
of the Republic of Uzbekistan

/signature/

Shodmon Khojamberdiyev

Translation is authentic with original letter of consent.

Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General

National Commission of Uzbekistan for UNESCO



Тоғлиқ хоти.
Мен Чорч боҳиш буюк боҳиш Умир боҳиш
Соҳаров хоҳонашда туғилганман.
Мен боҳишлик сунъи саноатларимни
Ўтам Умир боҳишда ўраганман.
Мен „Ўзбекистон халқ боҳишман.
Боҳишлик менин бон боҳиш сунъи
Кетган. Мен 10-12 ёшларимда тегна
Достонларим бемалол ойна боҳишман.
Ҳозирга бешта достон, бирта шерик
т.п.лашим Наҳрдаш туғган.
Достонлар, Ҳоҳабзирон теширник туғиш
ва ё.м.м, Ҳойибнома, Ҳўнзиротбек
Алн, Ҳраш, Ҳерош, достонларим
Наҳрдаш туғган. Миллий Ҳадротлар
минда бун бўлиш боҳиш санъати
Наҳрдаш ЮНЕСКОнинг репрезентатив
руҳхотима тавсия этилаётганлигини
Ҳисоб бевод мамнун бўлдим.
Маҳмур жорайнларда қолитишга оид
фотолар, видеолар ва бошқа материаллар
дан қайдақонинга ҳезвондаш Ҳўнзирот
бўлишмишдан маълум бўлган
Ўзбекистон халқ боҳишмен Ҳорс
боҳиш Умировман:

Умиров

3.09.2020.

3 February 2020

Consent Letter

My name is Chori bakhshi. I was born in the family of great bakhshi Umar Safojev. I learned this art from my father Umar bakhshi. At present I am People's Bakhshi of the Republic of Uzbekistan. I could say that I am engrossed in bakhshi art.

I started easily singing selected dostons (epics) when I was 10-12 years old. Till present my 5 epics and a collection of poems were published. Those epics are: "Birth and childhood of Amir Temur", "G'oyibnoma", "Qo'ng'irotbek Alp", "Erali" and poetic epics.

We are glad to hear that nomination file on Bakhshi art is to be inscribed to the Representative ICH List of UNESCO.

I would like to inform you that I support this initiative and I have no objection to use photo and video materials that related with my activity in preparation of this nomination file.

People's Bakhshi
of the Republic of Uzbekistan

/signature/

Chori Umirov

Translation is authentic with original letter of consent.

Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General
National Commission of Uzbekistan for UNESCO

